Les mots de Balma

Une grotte, un pré, un petit rocher… Que racontent les noms que l’on lit sur les panneaux de Balma ?

Avant le premier lancer, ouvrez le carnet à la case 1. Pendant la partie, retrouvez un lieu grâce à son numéro et laissez un joueur lire son histoire à voix haute.

CASE 1

Balma, la grotte

En ancien occitan, une *balma* est une grotte ou un creux dans le rocher. Quand on prononce le nom de la ville, c’est ce vieux mot du paysage que l’on fait entendre. En 1149, un document mentionne déjà le « bois de Balma », *bosco de Balmare* en latin.

CASE 2

Prat-Gimont, le pré de Gimont

Dans *Prat-Gimont*, un seul nom raconte à la fois le paysage et son propriétaire. L’occitan *prat*, issu du latin *pratum*, signifie « pré ». Gimont était le nom de celui à qui appartenait le pré.

CASE 3

Le Rouquet, le petit roc

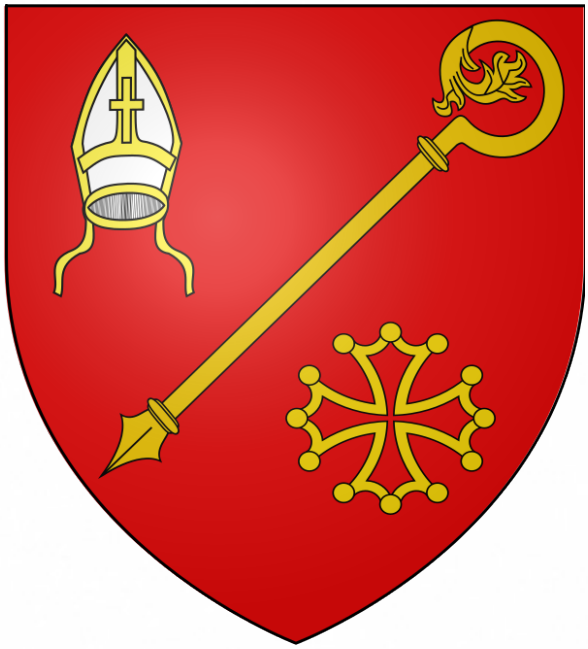
Al Rouquet était le nom du lieu où s’élève l’église Saint-Joseph. Il évoque un petit rocher. Pour reconnaître l’église sur le plateau, regardez son clocher en briques. Il a huit côtés.



Saint-Joseph du Rouquet

Lire le blason de Balma

Regardez l’écu en couleurs dans la case 4. On peut y lire une partie de l’histoire de Balma en suivant trois dessins.



La mitre

La coiffe blanche bordée d’or se porte sur la tête. C’est celle de l’évêque.

La crosse

Le long bâton doré traverse l’écu en diagonale. Suivez-le du doigt jusqu’à son extrémité recourbée.

La croix de Toulouse

Cherchez ses quatre bras. Chacun se termine par trois petites boules d’or. En tout, on en compte douze.

Pourquoi une coiffe et un bâton d’évêque ?

Au Moyen Âge, les évêques de Toulouse étaient aussi seigneurs de Balma. Quand Michel Baselga a conçu ces armoiries, au milieu des années 1980, il a choisi la mitre et la crosse pour rappeler ce lien. Les cases 25 et 26 racontent les deux rôles de l’évêque.

Une couronne et quelques mots latins

Sur les grandes armoiries de la mairie, une couronne de baron surmonte l’écu. En dessous, on lit *Villam et homines de Balmario*, « la ville et les habitants de Balma ». Sur le plateau, vous pouvez observer l’écu lui-même.

Des prés et des propriétaires

CASES 10 ET 11

Lagarde et la Devèze

Au Moyen Âge, les Hospitaliers, membres d'un ordre religieux, possédaient ici le domaine de la Devèze. Son nom vient de l'occitan *deves*, « réservé ». La croix du parc de Lagarde rappelle les bornes qui marquaient les limites de leurs terres.

CASE 12

Les pacages de l'Hers

Un pacage est un lieu où l'on mène les bêtes pour qu'elles broutent. Les terres qui longent l'Hers offraient de l'herbe aux troupeaux. Un acte de 1194 cite déjà, au-delà de la rivière, des vignes, des prés et des pacages.

CASE 20

Vidailhan, une famille sur la carte

Au XIX^{e} siècle, plusieurs parcelles appartenaient à la famille Vidailhan. Son nom se retrouve aujourd'hui sur les panneaux de l'écoquartier et de sa maison de quartier.

CASE 21

Les Paradoux, la mémoire d'un métier

Les pareurs de draps travaillaient la laine déjà tissée pour donner à l'étoffe son aspect final. Une enquête sur les quartiers de Balma rapproche leur métier du nom des *Paradoux*. Ici, « drap » désigne le tissu.

CASE 24

Gramont, des prés et un nom de famille

Près de la route de Lavaur, la famille de Gramont possédait des terres. À la fin du XVIII^{e} siècle, Jean-Baptiste Cassaigne hérita dans ce secteur d'une propriété avec prés, vignes et bois. Il l'agrandit avec des terres de Pierre de Gramont. Les prés racontent le paysage, la famille explique le nom du quartier.

L’évêque et la source

CASE 25

L’évêché de Toulouse

Un évêque veille sur les communautés chrétiennes d’un territoire appelé *diocèse* ou *évêché*. Balma relevait de celui de Toulouse. Dans d’autres phrases, « évêché » désigne aussi la maison de l’évêque.

CASE 26

La baronnie de Balma

À Balma, l’évêque avait un second rôle, celui de seigneur. Une *baronnie* est une terre sur laquelle s’exerce le pouvoir d’un baron. En 1279, le roi Philippe III rendit à l’évêque de Toulouse le droit de faire rendre la justice sur ses terres, dont celles de Balma. Voilà ce que rappelle la couronne des grandes armoiries.

CASE 28

La Fount, de l’eau à la maison

Le nom *La Fount* désigne une source. En occitan, *font* signifie « source » ou « fontaine ». Jusqu’en 1950, les habitants du quartier venaient y chercher leur eau potable. Un nom sur une carte garde ainsi la trace d’un geste quotidien.

CASE 31

Le lac Saint-Clair

Le lac porte le nom d’un propriétaire, négociant à Toulouse. C’est le ruisseau de la Linasse qui l’alimente.



Le lac Saint-Clair en hiver.

De la voie romaine aux fermes

CASE 34

Une route de l’Antiquité

Le latin *via* a donné « voie » et signifie « chemin, route ». Près de Saint-Martin-de-Boville, la Ville de Balma signale une ancienne voie romaine sur l’axe qui mène de Toulouse vers l’actuelle Castres.

CASE 35

Boville, la « ville des bœufs » ?

Selon l’association Histoire vivante de Balma, les bouchers de Toulouse faisaient paître leurs bœufs dans les prairies de l’Hers. C’est ainsi que l’association explique le nom de Boville. La « ville des bœufs » est une image pour retenir cette tradition. Un acte de 1286 donne la forme latine *ecclesia de Bovilla*, « l’église de Boville ».



Saint-Martin-de-Boville, à Lasbordes.

Deux églises, deux silhouettes

Saint-Martin a un clocher-mur. Ses trois cloches occupent trois ouvertures dans un même mur. Revenez à la page 1 pour comparer avec la tour à huit côtés de Saint-Joseph.

CASE 37

Lasbordes, les fermes

En occitan, une ferme se dit *una bòrda*. Au pluriel, *las bòrdas* signifie « les fermes ». Sur le parvis de Saint-Martin, un puits couvert d’un petit abri, le puits-guérite, a fourni de l’eau aux habitants de Lasbordes jusqu’en 1964.

D'autres haltes sur le plateau

CASE 13

Balma Ballon

Les aérostiers installés à Balma en 1923 observaient le paysage depuis des ballons retenus au sol par un câble. En 1931, pendant une manœuvre, l'un de ces ballons endommagea la flèche de Saint-Joseph.



Le château de Thégra, à Balma.

CASES 29 ET 30

Le château de Thégra

Dans la tour octogonale du château, un escalier à vis conduit au pigeonnier. Du haut de cette tour, on peut voir la vallée de la Seillonne.

CASES 38 ET 39

Des avions au bord de l'eau

Le nom de Lasbordes se retrouve sur l'aérodrome. Tout près dans le jeu, le bassin des carènes raconte une autre histoire. Une carène est la partie d'une coque qui entre dans l'eau. Le bassin balmanais avait été conçu pour les essais d'hydravions, ces avions capables de se poser sur l'eau.

CASES 40 ET 52

Derrière les portes

À la Cinémathèque, des archives de cinéma sont conservées à Balma. À la Grainerie, les artistes de cirque s'entraînent, répètent et présentent leurs spectacles.

Et l'oie, comment s'appelle-t-elle en occitan ?

On dit *auca*. La prochaine fois que votre pion rencontre une oie, vous pouvez annoncer son nom occitan avant de reprendre le déplacement.



Sources et images

Ville de Balma, « Lieux emblématiques de Balma »
Petit patrimoine, pastoralisme dans la vallée de l'Hers, eau, route antique, aéronautique et cirque.

Académie de Toulouse, La toponomia en classa
Le glossaire occitan permet de retrouver notamment balma, bòrda, font et auca.

La Dépêche du Midi, « Vos quartiers ont une histoire » (2000)
Prat-Gimont, Vidailhan, les Paradoux et la famille de Gramont.

Christian Maillebiau, « Des terres nourricières en grande surface » (2001)
Propriétés et cultures du domaine de Gramont à la fin du XVIIIe siècle.

Emmanuel Vaksmann, « L'église historique, un joyau patrimonial » (2012)
Explication de Boville transmise par l'association Histoire vivante de Balma.

La Dépêche du Midi, « Balma, une ville, une histoire des armoiries » (2017)
Michel Baselga raconte la création du blason et explique ses figures.

Brandon Robidet, La Devèze, université Toulouse – Jean Jaurès (2025)
Mémoire et édition des actes médiévaux. La Devèze, les pacages, les droits de justice de l'évêque et la forme Bovilla.

Dictionnaire de l'Académie française, « évêché » et « voie ».

La Cinémathèque de Toulouse, accès aux collections.

Les autres cases du plateau

Cases 15 et 16 · Jardins de Périole et d'Al Péchiou
Cases 20 et 22 · Écoquartier de Vidailhan et maison de quartier
Cases 43, 46 et 47 · Rendez-vous culturels de Balma

Illustrations et photographies

Écu de Balma · Zozoens, 2010, Wikimedia Commons, domaine public.

Saint-Joseph du Rouquet · Aquarelle adaptée de la photographie de Didier Descouens (2015), Wikimedia Commons. L'illustration dérivée est sous licence CC BY-SA 4.0.

Saint-Martin-de-Boville · Didier Descouens (2015). Lac Saint-Clair · Adrianstork (2012). Château de Thégra · Frédéric Neupont (2022). Photographies de Wikimedia Commons, CC BY-SA 4.0.